

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch – sie enthält wichtige Informationen über die Anwendung des Produkts. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Apotheker, Arzt oder direkt an uns.

**BAUSCH + LOMB**

# Artelac® Rebalance

0,15 % Natriumhyaluronat, 0,5 % Polyethylenglykol 8000 (PEG 8000) und essentielle Elektrolyte

**Verwendungszweck:** Augenbefeuchtungsmittel sowie zur Benetzung von Kontaktlinsen

## Was ist Artelac® Rebalance?

Artelac® Rebalance ist eine klare, rosafarbene Augentropfenlösung, die 0,15 % Natriumhyaluronat, 0,5 % Polyethylenglykol 8000 (PEG 8000), Kaliumchlorid, Calciumchlorid, Magnesiumchlorid, Natriumchlorid, Vitamin B<sub>12</sub>, Wasser für Injektionszwecke, Borsäure und Oxyd® (ein sanftes Konservierungsmittel, das an der Augenoberfläche in Wasser, Sauerstoff und Salz umgewandelt wird) enthält. Das Produkt kann nach dem ersten Öffnen 2 Monate lang verwendet werden.

## Wofür wird Artelac® Rebalance angewendet?

Artelac® Rebalance ist ein Augenbefeuchtungsmittel in einer praktischen Flasche, das bestens zur Linderung und Beruhigung von anhaltenden Symptomen des trockenen Auges geeignet ist.

Artelac® Rebalance eignet sich für alle weichen und harten Kontaktlinsen während des Tragens und erhöht dadurch spürbar den Tragekomfort der Linsen, den ganzen Tag lang.

## Wann sollte Artelac® Rebalance angewendet werden?

Artelac® Rebalance verbleibt auf der Augenoberfläche und versorgt diese langanhaltend mit Feuchtigkeit bei allen Symptomen des trockenen Auges, indem es den natürlichen Tränenfilm mit essentiellen Bestandteilen ergänzt. Es ist das ideale Produkt für alle, die unter den Symptomen des trockenen Auges leiden, wie z. B. müde, gestresste, brennende und/oder tränende Augen.

## Wie häufig und wie lange sollte Artelac® Rebalance angewendet werden?

Geben Sie bei Bedarf 3- bis 5-mal täglich oder öfter jeweils einen Tropfen Artelac® Rebalance ins Auge. Sie können die Tropfen täglich und so oft anwenden, wie Sie möchten. Die Anwendungsdauer ist nicht begrenzt.

## Wie ist Artelac® Rebalance anzuwenden?



**1.** Waschen Sie sich vor der Anwendung des Produkts die Hände. Nehmen Sie vor jeder Anwendung die Schutzkappe von der Spitze der Flasche ab. Stellen Sie sicher, dass die Tropfspitze in Kontakt mit Ihren Fingern kommt.



**2.** Neigen Sie den Kopf leicht nach hinten. Ziehen Sie mit einem Finger der freien Hand Ihr unteres Augenlid vorsichtig nach unten. Halten Sie die Flasche mit der Tropfspitze nach unten senkrecht über Ihr Auge. Drücken Sie die Flasche leicht zusammen, um einen Tropfen in das Auge einzutropfen.



Vermeiden Sie, dass die Tropfspitze in Kontakt mit Ihrem Auge oder Ihren Fingern kommt, um einer möglichen Verunreinigung der Lösung vorzubeugen.

**3.** Setzen Sie die Schutzkappe nach jeder Anwendung wieder auf die Flasche auf.

## Wann darf Artelac® Rebalance nicht angewendet werden?

Wenden Sie das Produkt nicht an, wenn Sie allergisch auf einen der Inhaltsstoffe reagieren.

## Wichtige Informationen zur Anwendung von Artelac® Rebalance

- Lokale Überempfindlichkeitsreaktionen wurden sehr selten berichtet. Brechen Sie die Anwendung in solchen Fällen ab.
- Berühren Sie die Augenoberfläche nicht mit der Tropfspitze, um mögliche Verletzungen der Augenoberfläche oder eine Verunreinigung der Lösung zu vermeiden.
- Warten Sie ca. 15 Minuten, bevor Sie ein anderes Präparat am Auge anwenden.
- Nach dem Verwendbarkeitsdatum nicht mehr verwenden.
- Bei beschädigter Verpackung oder Flasche nicht verwenden.
- Das Medizinprodukt 2 Monate nach dem ersten Öffnen entsorgen.

## Wie ist Artelac® Rebalance aufzubewahren?

Lagern Sie das Produkt lichtgeschützt bei +2 °C - + 25 °C!

## Darreichungsform:

Artelac® Rebalance ist in Packungsgrößen mit 10 ml und 3 x 10 ml Augentropfen erhältlich. Das Produkt ist auch in praktischen, konservierungsmittelfreien Ein-Dosis-Einheiten (EDO®) erhältlich.

CE 0483



Temperaturbegrenzung  
Limites de température  
Limiti di temperatura



Das Medizinprodukt  
2 Monate nach dem ersten  
Öffnen entsorgen.

Jetez le dispositif médical  
2 mois après ouverture.

Smaltire il dispositivo medico  
dopo 2 mesi dall'apertura.

Dr. Gerhard Mann  
chem.-pharm. Fabrik GmbH,  
Brunsbütteler Damm 165 - 173,  
13581 Berlin, Germany



Von Sonnenlicht  
fernhalten  
Tenir à l'abri du soleil  
Tenere al riparo dalla  
luce del sole



Bei beschädigter  
Verpackung nicht  
verwenden.

Ne pas utiliser si l'emballage  
est endommagé.

Non utilizzare se la  
confezione è danneggiata.

Vertrieb /  
Distributeur /  
Distributore:

Bausch & Lomb GmbH  
Brunsbütteler Damm 165 - 173,  
13581 Berlin



Gebrauchsanweisung  
beachten  
Consulter la notice  
Consultare le  
istruzioni per l'uso

**STERILE A**

Sterilisiert durch Anwendung  
aseptischer  
Verfahrenstechniken  
Stérile grâce à l'utilisation de  
technologies aseptiques  
Sterile grazie all'uso di  
tecnologie asettiche

E-mail:  
kontakt@bausch.com  
www.bausch-lomb.de

Hersteller  
Fabricant  
Fabbicante

**LOT**

Chargennummer  
Numéro de lot  
Numero di lotto



Verwendbar bis  
Date limite d'utilisation  
Data di scadenza

Artelac® Rebalance, I781EU-03, 2017-09

®/™ are trademarks of Bausch & Lomb Incorporated or its affiliates  
© Bausch & Lomb Incorporated

Veillez lire ces instructions soigneusement – elles contiennent des informations importantes sur l'utilisation de ce produit. Pour toute question, veuillez vous adresser à votre pharmacien ou médecin, ou bien contactez-nous.

Legga con attenzione queste istruzioni per l'uso, che contengono importanti informazioni sull'uso del prodotto. Per eventuali domande si rivolga al farmacista, al medico o direttamente a noi.

**BAUSCH + LOMB**

# Artelac® Rebalance

0,15 % d'hyaluronate de sodium, 0,5 % de polyéthylène glycol 8000 (PEG 8000) et électrolytes essentiels

**Usage prévu :** lubrifiant oculaire et mouillage des lentilles de contact

0,15% di sodio ialuronato, 0,5% di polietilenglicole 8000 (PEG 8000) ed elettroliti essenziali

**Uso previsto:** lubrificante oculare e umettante per lenti a contatto

## Qu'est-ce que Artelac® Rebalance ?

Artelac® Rebalance est une solution ophtalmique transparente et rosée qui contient 0,15 % d'hyaluronate de sodium, 0,5 % de polyéthylène glycol 8000 (PEG 8000), du chlorure de potassium, du chlorure de calcium, du chlorure de magnésium, du chlorure de sodium, de la vitamine B<sub>12</sub>, de l'eau stérile, de l'acide borique et Oxyd® (conservateur doux qui se change en eau, oxygène et sel à la surface de l'œil). Il peut être utilisé pendant 2 mois après ouverture.

## Quelle est l'application de Artelac® Rebalance ?

Artelac® Rebalance est un lubrifiant oculaire – en flacon pratique – particulièrement indiqué pour apaiser et soulager les symptômes persistants de la sécheresse oculaire. Artelac® Rebalance est compatible avec tous les types de lentilles de contact souples et rigides sans les enlever, et améliore notablement le confort de port des lentilles, tout au long de la journée.

## Quand utiliser Artelac® Rebalance ?

Artelac® Rebalance est conçu pour rester à la surface de l'œil, offrant ainsi une hydratation durable à tous les symptômes de sécheresse oculaire en complément du film lacrymal naturel avec des composants essentiels. C'est le produit idéal pour les personnes souffrant d'une série de symptômes de sécheresse oculaire tels que la fatigue, la tension, les brûlures et/ou les larmoiements oculaires.

## Fréquence et durée du traitement par Artelac® Rebalance

Instillez une goutte de Artelac® Rebalance dans l'œil 3 à 5 fois par jour, ou plus souvent si besoin. Vous pouvez l'utiliser tous les jours et aussi souvent que vous le souhaitez. Il n'y a pas de limitation de durée.

## Quand ne faut-il pas utiliser Artelac® Rebalance ?

N'utilisez pas ce produit si vous présentez une hypersensibilité à l'un des composants.

## Informations importantes sur l'utilisation de Artelac® Rebalance

- Très peu de réactions locales d'hypersensibilité ont été déclarées. Si cela se produisait, arrêtez le traitement.
- Ne touchez pas la surface de l'œil avec l'extrémité du flacon pour prévenir toute blessure éventuelle de la surface oculaire ou contamination de la solution.
- Attendez environ 15 minutes avant d'utiliser un autre produit oculaire ou avant de remettre les lentilles de contact.
- N'utilisez pas après la date de péremption.
- N'utilisez pas si l'emballage ou le flacon est endommagé.
- Jetez le dispositif médical 2 mois après ouverture.

## Stockage de Artelac® Rebalance

Conserver à une température comprise entre +2 °C et +25 °C à l'abri de la lumière!

## Présentation :

Artelac® Rebalance est disponible en boîtes de gouttes ophtalmiques 10 ml et 3 x 10 ml. Le produit est également disponible en doses individuelles pratiques sans conservateurs.

## Che cos'è Artelac® Rebalance?

Artelac® Rebalance è una soluzione oculare limpida, di colore rosato, contenente 0,15% di sodio ialuronato, 0,5% di polietilenglicole 8000 (PEG 8000), cloruro di potassio, cloruro di calcio, cloruro di magnesio, cloruro di sodio, vitamina B<sub>12</sub>, acqua per preparazioni iniettabili, acido borico e Oxyd® (un conservante delicato che sulla superficie oculare si trasforma in acqua, ossigeno e sale). Dopo l'apertura, il prodotto può essere usato per 2 mesi.

## A cosa serve Artelac® Rebalance?

Artelac® Rebalance è un lubrificante oculare – contenuto in un pratico flaconcino – che è l'ideale per calmare e alleviare i sintomi della secchezza oculare.

Artelac® Rebalance è compatibile con tutti i tipi di lenti a contatto morbide e rigide durante l'uso e migliora notevolmente il comfort, per tutta la giornata.

## Quando usare Artelac® Rebalance?

Artelac® Rebalance è concepito per restare sulla superficie oculare dove, integrando i componenti essenziali del film lacrimale naturale, esplica un effetto umettante prolungato nel tempo per il sollievo da tutti i sintomi della secchezza oculare. È il prodotto ideale per svariati sintomi della secchezza oculare come stanchezza, affaticamento, bruciore e/o lacrimazione.

## Con che frequenza e per quanto tempo usare Artelac® Rebalance?

Instillare una goccia di Artelac® Rebalance nell'occhio da 3 a 5 volte al giorno, o più spesso se necessario. Il prodotto può essere utilizzato tutti i giorni e tutte le volte che si desidera. Non esiste alcun limite alla durata di utilizzo.

## Quando non si può usare Artelac® Rebalance?

Non usi il prodotto se è ipersensibile ad uno qualsiasi dei componenti.

## Informazioni importanti sull'uso di Artelac® Rebalance

- Molto raramente sono state segnalate reazioni di ipersensibilità locale. In tali casi, si deve interrompere il trattamento.
- Non toccare la superficie dell'occhio con la punta del flaconcino per prevenire possibili lesioni della superficie dell'occhio o la contaminazione della soluzione.
- Attendere circa 15 minuti prima di usare un altro prodotto per gli occhi.
- Non usare dopo la data di scadenza.
- Non usare se la confezione o il flaconcino sono danneggiati.
- Smaltire il dispositivo medico dopo 2 mesi dall'apertura.

## Come conservare Artelac® Rebalance?

Conservare, al riparo dalla luce, a una temperatura compresa tra +2 °C e +25 °C!

## Presentazione:

Artelac® Rebalance è disponibile in confezioni da 10 ml e 3 x 10 ml di soluzione oculare. Il prodotto è disponibile anche in pratiche unità monodose singole, senza conservanti.

## Comment utiliser Artelac® Rebalance ? / Come usare Artelac® Rebalance?



**1.** Lavez vos mains avant d'utiliser le produit. Retirez le capuchon de protection de l'embout du flacon avant chaque utilisation. Assurez-vous de ne pas toucher l'embout du flacon avec vos doigts. / *Lavarsi le mani prima di utilizzare il prodotto. Prima di ogni uso, rimuovere il cappuccio protettivo dalla punta del flaconcino. Accertarsi di non toccare con le dita la punta del flaconcino.*



**2.** Penchez légèrement votre tête en arrière et tirez délicatement vers le bas votre paupière inférieure avec un doigt de votre main libre. Tenez le flacon à la verticale, l'embout vers le bas. Appuyez doucement sur le flacon pour déposer une goutte de gel. Évitez de mettre le haut du flacon en contact avec l'œil ou vos doigts afin de limiter la contamination de la solution. / *Inclinare lievemente la testa all'indietro. Con un dito della mano libera, abbassare lievemente la palpebra inferiore e tenere il flaconcino in posizione verticale sopra l'occhio con il beccuccio rivolto verso il basso. Premere delicatamente il flaconcino per applicare una goccia di soluzione. Evitare di toccare la punta del flaconcino con l'occhio o con le dita, per prevenire possibili contaminazioni della soluzione.*



**3.** Remettez en place le capuchon sur le flacon après chaque utilisation. / *Dopo ogni uso, riapplicare il cappuccio sul flaconcino.*